

cupper”),” al-Jazzār (“the butcher”),” and al-Qazzāz (“the silk merchant”)” in a poem performed at a literary salon that eulogised al-Mu’tamid b. ‘Abbād (Ibn Bassām, 3:813–4), the future ruler of Seville, despite the presence at the performance of at least Ibn al-Labbāna and al-Ḥajjām.

His literary career seems to have taken off in Seville, where he arrived before 463/1070, and he dedicated one of his panegyric poems to the poet Ibn Zaydūn (394–463/1003–1070), who was also *wazīr* of both al-Mu’taḍid (r. 433–60/1042–69) and al-Mu’tamid (r. 461–84/1069–91).

Despite Ibn ‘Abd al-Ṣamad’s supposedly large output, Ibn Bassām only records fragments from eight of his poems, most of which were panegyrics; one of these was written in celebration of the Muslim victory over Alfonso VI, king of Castile and Leon, at al-Zallāqa (479/1086). His fame in his lifetime was probably based primarily on the elegy he gave at al-Mu’tamid’s tomb, and which is recorded in Ibn al-Khaṭīb, 165–70.

BIBLIOGRAPHY

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

SOURCES

Ibn Bassām, *al-Dhakhira fi mahasin ahl al-jazira*, ed. I. ‘Abbās (Beirut 1978), 2:57; 3:809–21; al-Faṭḥ Ibn Khāqān, *Qalā'id al-‘iqyān*, ed. Muḥammad al-Tāhir b. ‘Ashūr (Tunis 1990), 84–6 (al-Mu’tamid’s biography); Ibn al-Khaṭīb, *A'māl al-a'lām fi man būyi'a qabla l-ihtilām min mulūk al-islām*, ed. E. Lévi-Provençal (Beirut 1956), 165–70 (al-Mu’tamid’s biography, and the elegy for al-Mu’tamid); al-Maqqarī, *Nafḥ al-ṭib*, ed. Iḥsān ‘Abbās (Beirut 1388/1968), 3:534; 4:223–4, 259.

STUDIES

F. de la Granja, Ibn ‘Abd al-Ṣamad, *EI2*; J. Lirola Delgado, Ibn ‘Abd al-Ṣamad, Abū Baḥr, *Enciclopedia de al-Andalus. Diccionario de autores y obras andaluses*, ed. Jorge Lirola and

José Miguel Puerta Vilchez (Granada s.d.) 1:328–9; A.R. Nykl, *Hispano Arabic Poetry and its relations with the Old Provençal troubadours* (Baltimore 1946; repr. 1986), 153 (translation of the 15 lines of his elegy for al-Mu’tamid from Ibn Khāqān); Soledad Gibert, *Poetas árabes de Almería (s. X–XIV)* (Almería 1987), 89–93 (translation of three fragments of his poems).

TERESA GARULO

Ibn ‘Ammār, Abū Bakr

Ibn ‘Ammār, Abū Bakr Muḥammad b. ‘Ammār b. al-Ḥusayn b. ‘Ammār al-Mahrī al-Shilbī (422–79/1031–86), poet and *wazīr*, was one of the most brilliant and appealing personalities of fifth/eleventh-century al-Andalus. He was considered one of the best poets of that century, together with Ibn Zaydūn (d. 463/1070). As a politician, his rise and fall and his death at the hands of al-Mu’tamid, the ‘Abbādid ruler of Seville (461–84/1069–91), while in chains in prison, have made a deep impression on historians and men of letters, from his time up to the present. His biography has been told many times, sometimes with sympathy and pity for his fate, sometimes with disapproval and rebuke for his ambition, but always with passion.

Ibn ‘Ammār was born in 422/1031, in Shannabūs, a village near Silves. Despite his humble origins and his family’s poverty, he seems to have received a good literary education, first in Silves, with the philologist al-A‘lam al-Shantamarī (d. 476/1083)—according to ‘Abd al-Wahīd al-Marrākushī (d. possibly 625/1228)—and then in Córdoba. He soon began his literary career as a panegyric poet, travelling throughout al-Andalus in search of patrons, with little success.

12 Nisan 2017

080153 Ibn Ammar el-Endelüsí

477. Rafí', Rābiya Bint Muḥammad Ḥasan.

Al-naḥw wa-l-ṣarf 'ind Ibn 'Ammār al-
mahdawīy : min ḥilāl kitābi-hi 'al-taḥṣīl li-
faw'id al-tafṣīl al-ġāmi' li-'ulūm al-tanzīl'/
ta'līf Rābiya Muḥammad Ḥasan Rafí' - T. 1. -

Al-Riyāḍ : Dār Kunūz Iṣbīliyā li-l-Naṣr wa-l-
Tawzī', 2010. - 600 p. : il. ; 24 cm

"1431 h."--Contraport. - Bibliografía: p. 559-
585.

ISBN 978-603-8055-28-1

1. Corán - Comentarios

2. Lengua árabe - Conjugación

3. Lengua árabe - Gramática.

297.18(043.2)

811.411.21'366.3 811.411.21'36

ICMA 4-62331 -- R.I 73194.

- Ibn Ammar el-Mehri
- Ibn Ezra

SCHIPPERS, A. Two Andalusian poets on exile: reflections on the poetry of Ibn 'Ammār (1031-1086) and Moses Ibn Ezra (1055-1138). *The challenge of the Middle East*. Ed. I.A. el-Sheikh, C.Aart van de Koppel & R.Peters. Amsterdam: Inst. Modern Near Eastern Studies, 1982 pp.113-121.

29 NISAN 1995

54 093153 IBN AMMAR el-Mehri
ABĀZAH (Tarwat) [أبازة (تروية)]
[AAA-II 5308]
- t.1. Ibn 'Ammār. *Ḥarīb min al-Ayyām*. ابن عمار. [الجزء الأول].
قارب من الأيام. قهرق
1975. - 542 p., cov. 11.
810 ع.م
413.6
819

30153 IBN AMMAR el-MEHRI
54 ABĀZAH (Tarwat)
تروية أبازة ابن عمار.
بصر، دار المعارف، 1904. 1n-12. (1954)
[اقراء - 143]
"Ibn 'Ammār", étude sur ce poète arabe de l'Andalousie du Vème (Vème) siècle. (Collection Iqra', vol. 143).

MADE YAYIMLANDIRILAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

0420 Turk, Afif *Ibn Ammar*
Ibn 'Ammār, una figura típica del siglo XI / por Afif Turk. - Zaragoza : Institución "Fernando el Católico", 1994. - P. 141-169 ; 25 cm
Separata de: Revista de historia Jerónimo Zurita, n. 63-64 (1991)
1. Ibn 'Ammār, Abū Bakr Muḥammad 2. Al-Andalus - Historia - S.XI I. Título.
929Ibn 'Ammār, Abū Bakr Muḥammad
ICMA 4-53269 R. 58268

11 5 HAZ 2007

Ibn Ammar (Ebū Beler)

Terâcimu islamiyye, 282-289

D.B. 5038

- Ibn Ammar el-Mehri

3919 GARCIA DOMINGUES, J.D. *Ibn 'Ammār de Silves: biografia e antologia. Homenagem ao maior poeta árabe do Algarve*. Silves: Câmara Municipal, 1982. 15pp.

04 ARA 2010

1341 DOMINGUES, José Garcia. *Ibn 'Ammār de Silves, o maior poeta árabe do Algarve*. *Xarajib: Revista do Centro de Estudos Luso-Arabes*, 6 (2008) pp.67-81. [Incl. Portuguese translations of some poems. With abstracts in French, English & Arabic.]

2 NISAN 2005

MADE YAYIMLANDIRILAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

1264 ALVES, A. & HADJADJI, Hamdane. *Ibn 'Ammār al-Andalusî o drama de um poeta*. Lisbon: Assírio & Alvim, 2000 (Documento Poética, 55). 96+78pp. [Text in Arabic & Portuguese. Arabic title: *Ibn 'Ammār al-Andalusî*.] *Ibn Ammar al-Andalusî*

MADE YAYIMLANDIRILAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

تصنيف ودراسة
الدكتور
محمد أبو الهيثم غلغ البسيونج
ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الاصب العربي والبلدنة والتد الأهرس

29 NISAN 2008

1792 - شعر ابن عمار الأندلسي: جمع وتحقيق ودراسة / محمد حلمي السيد البادي /
1990 ج. القاهرة، ك. دار العلوم [إ. الطاهر مكي].

Ibn Ammar al-Andalusî

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جاسية
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	م.بلائية	م	محررة

- القاهرة ت
الطبعة الأولى
1990 - 2001 م

Ibn Ammar el-Andalusî

0159 Hadjadj, Hamdane
Ibn 'Ammār al Andalusî, le poète-vizir d'al Mu'tamid, le prince de Séville ou La fin tragique d'un aventurier, 422/1033-479/1086 / Hamdane Hadjadj. - Beyrouth : Albouraq, 2009. - 88 p. ; 22 cm. - (Rimes arabes)
Bibliografía: p. 85-86. - Incluye textos poéticos bilingües francés-árabe
ISBN 978-2-84161-378-6
1. Ibn 'Ammār, Abū Bakr Muḥammad 2. Poemas árabes (al-Andalus) - S.XI I. Título. II. Título: La fin tragique d'un aventurier
821.411.21(460)-1"10"
929Ibn 'Ammār, Abū Bakr Muḥammad
ICMA 4-42960 R. 67333

13 TEM 2010

y si abandonan su fe como hicieron los Banū ʿUbayd, entonces no habites en tierras de infieles.

Este aforismo o exhortación permite identificar el posicionamiento de Ibn ʿAmmār en una disquisición clásica suscitada entre los juristas musulmanes en el siglo X: el debate en torno a la fuente de legitimidad del poder y el deber de la obediencia. Ibn ʿAmmār se sitúa junto a aquellos para los que la legitimidad del gobernante no reside tanto en la ecuanimidad de sus actuaciones como en mantener las prácticas rituales y garantizar la aplicación de los principios morales islámicos; en otras palabras: la sumisión y la obediencia incondicional a la autoridad legítima, que para Ibn ʿAmmār será por definición musulmana sunní, frente a la indisciplina y la guerra civil o *fitna*. Asimismo, ante la instauración de un gobierno apóstata o ilegítimo, el creyente debe emular al Profeta y encaminarse a un territorio donde vivir de acuerdo con sus creencias.

◊2. *Kitāb al-ʿIlām* (Libro de la información).

Tan sólo el cadí ʿIyāḍ se hace eco de esta obra de la que, sin embargo, no aporta ningún otro dato. Resulta llamativo que no aluda a la casida mencionada anteriormente, lo que puede llevar a pensar que se trataría del mismo trabajo. No obstante, también cabe la posibilidad de leer *Kitāb al-ʿIlām* (Libro de las personalidades) y, en este caso, se podría estar refiriendo a un diccionario bio-bibliográfico de sabios del que no se tiene más noticia; la escritura de la palabra deja abiertas ambas posibilidades.

FUENTES: IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, I, 326-7 (nº 1156); IBN AL-ʿARABĪ, *Tartīb*, 75; ʿIYĀḌ, *Tartīb*, VIII, 159; AL-MAQQARĪ, *Naff*, II, 60.

[E. NAVARRO I ORTIZ]

[295] IBN ʿAMMĀR AL-ŠILBĪ, ABŪ BAKR: ABŪ BAKR MUḤAMMAD B. ʿAMMĀR B. ḤUSAYN B. ʿAMMĀR AL-MAHRĪ (Šannabūs [Silves], 422=1030-1-Sevilla, 477=1084-5), notable poeta al que Ibn al-Abbār (*Hulla*, II, 134) califica "el poeta de al-Andalus" (*šāʿir al-Andalus*), mientras que Ibn Jallikān lo considera, junto con Ibn Zaydūn, uno de los dos grandes poetas de su época; e influyente hombre de Estado de la corte de al-Muʿtamid que, por muchas y buenas razones, fue uno de los mayores protagonistas de al-Andalus en el s. XI.

Nació en la aldea de Šannabūs, quizá la actual Estómbar, cerca de Silves, como hijo de ʿAmmār b. al-Ḥusayn y de Šamsa, de una familia de condición social modesta, aunque no tan al límite de la

miseria, probablemente, como se ha hecho creer, ya que su precoz educación literaria no parece acorde con una vivencia familiar en el umbral de la supervivencia. La *nisba* (gentilicio) de al-Mahrī lo relaciona con Mahra b. Ḥaydān de los Banū Quḍāʿa, de los árabes del Sur. Muy pronto se trasladó a Silves, donde creció y se formó en el área de bellas letras (*ʿilm al-adab*). Posteriormente, se desplazó a Sevilla y, luego, a Córdoba, donde continuó formándose en bellas letras, enseñanza a la que seguramente debía su dominio de la lengua y la elevada calidad técnica de su poesía. Frecuentó a ilustres maestros, de los cuales el más influyente debió de ser el famoso filólogo Abū l-Ḥayyāy Yūsuf b. ʿĪsā, más conocido por al-Aʿlam al-Santamarī, de Faro.

A pesar de presumir de unos antepasados ilustres, los Banū ʿAmmār, de cierta estirpe yemení, lo cierto es que Ibn ʿAmmār efectuará su ascensión social a pulso, sirviéndose de una aguda inteligencia, intuición política, un gran talento poético y desmedida ambición.

De niño pobre a señor del doble visirato (*ḍū l-wizāratayn*), es decir, Primer Ministro, el camino recorrido por Ibn ʿAmmār fue largo.

Su juventud, hasta hoy, permanece algo enigmática, aunque todo parece indicar que se convertiría en poeta muy pronto. En Silves, donde sólo poseía un mulo y ni siquiera tenía para forraje con que darle de comer, le dedicó una casida a cierto mercader del zoco, quien le obsequió con un saco lleno de avena. Luego inició una oscura andadura de poeta errante, por varios reinos de taifas, buscando ascender mediante panegíricos dirigidos a reyes y a otros personajes, aunque fueran de poca influencia, sin preocuparse por la vida de tales personajes ni sentir nada especial por ellos. Se sabe que estuvo, entre otras, en la taifa de Almería a cuyo rey, al-Muʿtašim, le dedicó algunos panegíricos siendo huésped suyo en el palacio que tenía en las afueras de la ciudad, al-Munya al-Šumādhīya. Eso aconteció cuando pasó por Almería, tras su expulsión de Sevilla por al-Muʿtaḍid, pues la Šumādhīya antes no estaba ni construida. No obstante, de este primer período nada más nos ha llegado, posiblemente porque él mismo lo borró con el ánimo de olvidar una época de su vida que no deseaba recordar.

La gran oportunidad de Ibn ʿAmmār tiene lugar cuando se presenta ante al-Muʿtaḍid b. ʿAbbād, rey de la taifa de Sevilla (g. 433=1042-461=1069), como aspirante a poeta de la corte. Era el año 445 (=1053) y la ocasión no podía ser más favorable, ya que al haber conseguido el rey

ابن عمّار، أبو بكر محمد

وتضاف إلى هذه الكتب مجموعة من المقالات يفوق عددها 280 مقالة علمية في ميدان الطبّ النفساني، تتعلّق بالنواحي الثقافية والاجتماعية والبيولوجية. وكذلك مقالات في تاريخ الطبّ وخاصة الطبّ العربي الإسلامي، باللغتين العربية والفرنسية. وقد ترجم بعضها إلى الألمانية والإنجليزية.

المصادر والمراجع

• ابن سالم، عمر، اتحاد الكتاب التونسيين، القانون الأساسي وتراجم الأعضاء، بيت الحكمة، تونس 1989م، 384 - 386 (اعتماداً على ترجمة ذاتية حررها سليم عمار نفسه)؛ • م.ن، كُتّاب من تونس، دار سحر للنشر، تونس 1995م، 160، 161.

د. الراضي الجازي

صيدلاني - تونس

أطباء أندلسيين كبار: الزهراوي وابن زهر وابن رشد،
Trois grands médecins andalous: Ezzahraoui - Ezzahravins, Ibn Zohr - Avenzoar, Ibn Roshd - Averroës
1998م، 288ص؛ 11 - كما أصدر باللغة الانجليزية ترجمة كتاب «ابن الجزار والمدرسة الطبية بالقيروان» تحت عنوان: Ibn al-Jazzar and the Medical School of Kairouan, Tunis 1998.

ثالثاً - سليم عمّار الكاتب والشاعر والأديب:
12 - قصيد الجنون، تونس 1993م؛ كما أصدر باللغة الفرنسية، معلقاً على الحوادث الجارية في عصرنا، في شكل قصائد شعرية، ما يلي:
13 - تشريح الحرب، Autopsie de la guerre، تونس 1992، 170ص؛ 14 - مسالك، Itinéraires، تونس 1994م، 382ص؛
15 - مشاكل عصرنا، Problèmes de notre temps، تونس 1996م، 480ص.

ابن عمّار، أبو بكر محمد

(422هـ / 1031م - 477هـ / 1085م)

1 - حياته:

[الغديري، شعر ابن عمّار، 26]
كما ينتسب ابن عمار ولادة إلى شلب Silves وهي مدينة في أقصى الجنوب الغربي لشبه الجزيرة الإيبيرية على مقربة من المحيط الأطلسي فوق ربوة على نهر «أزاد» الصغير. وكانت تحكمها أسرة بني مُزين إلى أن استولى عليها المعتضد بن عبّاد سنة 455هـ / 1063م. وهي الآن تابعة لمديرية الغرب في البرتغال [عنان، تراجم إسلامية شرقية وأندلسية، 282] «وأهلها

هو الشاعر الوزير ذو الوزارتين أبو بكر محمد بن عمّار بن الحسين بن عمّار المَهْرِي الشلبي: ينتسب أصلاً إلى قبيلة عربية يمنية هي مَهْرَة بن حيدان، قال ابن عمار متحدثاً عن نفسه ومنتسباً إليها [من الطويل]:

سَتَنْصُرُهُ مِنْ مَهْرَةَ الْخَيْلِ تَرْتَمِي
بِأَعْلَامِ نَصْرِ فِي الْوَعَى وَتَوُوبُ

225768

Ibn Ammar el-Andalusi (090153)

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

Studi arabo-islamici in onore di
Roberto Rubinacci
nel suo settantesimo compleanno

Vol. II

A cura di Clelia Sarnelli Cerqua

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	225768
Taa. No:	



NAPOLI 1985

22 Mayıs 2015

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMANMARIA TERESA MASCARI
Palermo

Brevi note sulla poesia di Ibn 'Ammār al-Andalusī*

Nella tormentata storia della Spagna musulmana l'XI secolo, l'epoca dei *reyes de taifas*, segna uno dei momenti artisticamente più splendidi anche se fra i più travagliati. È nota, in particolare, la magnifica potenza raggiunta dal regno abbadita di Siviglia, prima con al-Mu'taḍid, uomo d'armi e sovrano implacabile, e poi col figlio al-Mu'tamid, la cui vita fra gli onori della corte e la miseria infine dell'esilio marocchino sarebbe stata ben presto circondata da un romantico alone di 'legenda'. Testimone di tanta grandezza fu Abū Bakr Muḥammad ibn 'Ammār, amico e collaboratore di al-Mu'tamid per lunghi anni, e annoverato dagli antologi fra i migliori poeti andalusi; un personaggio non privo di ambiguità e contraddizioni che gli intrighi dovevano condurre alla prigionia e alla morte per mano del suo stesso protettore. I suoi versi, tutti nutriti di una solida disciplina letteraria, vanno da fioriti e magniloquenti elogi, a rime d'amore e d'occasione, ai mordaci accenti dell'invettiva e della satira, a componimenti di più intima e commossa ispirazione eco degli ultimi inquieti anni della sua avventurosa esistenza.

* A lui S. Ḥālīs ha dedicato lo studio *Muḥammad ibn 'Ammār al-Andalusī* (Bagdad, 1957), che ne illustra la vita e l'opera poetica, e un lungo capitolo de *La vie littéraire à Séville au XI^e siècle* (Algeri, 1966, pp. 151-191).

Si vedano anche le notizie fornite da R. Dozy nella *Histoire des Musulmans d'Espagne*, (n. éd. par E. Lévi-Provençal, Leida, 1932 (3 voll.), III, pp. 83-92, 102-117) e il rapido profilo tratteggiato da A.R. Nykl nel volume *Hispano-Arabic Poetry and its Relations with the Old Provençal Troubadours* (Baltimora, 1946, pp. 154-163). La figura di Ibn 'Ammār ha inoltre ispirato la libera rievocazione storica di C. Sánchez-Albornoz dal titolo *Ben Ammar de Sevilla. Una tragedia en la España de las Taifas* (Madrid, 1972). La nostra traduzione dei brani poetici si fonda in particolare sulle opere di Ibn Ḥāqān, di al-Marrākuṣī e di Ibn al-Abbār come verrà indicato nelle note relative.

¹ Succeduto ad al-Mu'taḍid nel 1069, morirà prigioniero degli Almoravidi ad Aḡmāt nel 1095.

423-442

ii, 765-6) reproduces long passages from it. From there he must have returned to Valencia, where he witnessed the last years of its history as a Muslim town, until it surrendered, also to James I, nine years after Majorca (17 Šafar 636/28 September 1238). His native town being lost, he crossed the Straits to Morocco and entered the service of Abū Muḥammad 'Abd al-Wāḥid al-Raṣḥīd, the tenth Almōhad caliph (630-40/1232-42), who appointed him secretary in the Chancellery. A little later, he was appointed *kāḍī* of the Hīlāna tribe, and then transferred to Salé; in the following reign he appears as a *kāḍī* in Meknès. Later, he moved to Ceuta and from there to Ifrikiya, where he entered the service of the Ḥafṣids, in Tunis. He was appointed *kāḍī*, first of al-Urbus, then of Gabès; al-Mustanšir bi'llāh (647-75/1249-76) made him one of his advisers, and he became his favourite courtier until his death, on 20 Dhu 'l-Ḥiǧǧa 658/26 November 1260.

Ibn 'Amīra was a prolific writer of both prose and verse; the sources named in the bibliography reproduce an abundance of material, mostly in the form of official State letters and letters addressed to friends. Even his book on the fall of Majorca was a *risāla* addressed to some particular person. His prose is sober, eloquent, beautiful and precise, but is surpassed in these qualities by that of his contemporary Ibn al-Abbār. His poetry is better than his prose. The only work to have survived under his name is *al-Tibyān fī 'ilm al-kalām* (MS Escorial 296), and it seems in fact that this and the work on Majorca are the only books that he wrote, although several others have been attributed to him.

Bibliography: Ibn al-Abbār, *al-Muḥtaḍab min Kitāb Tuḥfat al-kādīm*, Cairo 1957, 145-50 (an abridgement which omits most of the prose quotations); Ibn 'Abd al-Mun'im al-Ḥimyarī, ed. and trans. Lévi-Provençal, *La Péninsule ibérique au moyen âge*, Leiden 1938, 33, 48-55, 103-4 of the Arabic text; Ibn al-Kāḍī, *Dīadhwat al-iktibās*, Fās 1315, 72-3; Maḳḳarī, *Analectes*, index; idem, *Azhār al-riyāḍ*, Cairo 1942, iii, 218; M. M. Antuña, *Notas sobre dos mss. escurialenses mal catalogados*, in *al-Andalus*, vi/2 (1941), 271-6; Brockelmann, I, 381; F. Bustāni, *Dā'irat al-ma'ārif*, iii, 402; 'Abd al-Malik al-Marrākushī, *al-Dhayl wa 'l-takmila*, MS Karawiyyin, i, 70 ff.; Muḥ. b. Šharīfa, *Abu 'l-Muḥarrif Aḥmad b. 'Amīra al-Maḳḳuzūmī, ḥayātuh wa āḥārūh*, Rabat 1966. (H. MONÉS)

✗ **IBN 'AMMĀR**, ABU 'L-'ABBĀS AḤMAD, *faḳīh* and poet, known at the present time in Algeria under the name of Sidī Ben 'Ammār. It is not known where or when he was born and nothing is known of his childhood, his youth and his early studies. He is said to have learned *ḥadīth* from Abū Ḥafṣ 'Umar b. 'Aḳīl (or 'Uḳāyl) al-Yā'alawī (sic) or al-Bā'alawī (probably al-Ya'āwī, i.e., of the Banī Ya'ā, a tribe of the lesser Kabylie) al-Maḳḳī, who died in 1170/1756; he is said to have studied more particularly the *Ṣaḥīḥ* of al-Buḳḥārī under masters (?) whose line went back to Abū 'Uḥmān Sa'īd b. Aḥmad al-Maḳḳarī, a former *muftī* of Tlemcen (928/1521-1011/1602). He is said, furthermore, to have been initiated into the precepts of the fraternity of the *Shādhiliyya* by Abū 'Abd Allāh Muḥammad al-Munawwar al-Tilimsānī, a disciple of Mḥammad b. Nāšir al-Dar'ī, and to have received his mystical education from a second line of masters going back to the Egyptian 'Abd al-Waḥḥāb al-'Afīfī.

For his literary education and notably for the composition of *murāshshahāl* his masters are said to have been two well-known Algerians, Abu

'l-'Abbās Aḥmad al-Mandjallāti and Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Muḥammad b. 'Alī, known nowadays in Algeria by the name of Sidī Ben 'Alī.

In 1166/1752 he decided to perform the *ḥadīdī* and, six years later, after a stay in Cairo, withdrew to the Ḥiǧǧāz to end his days there as a *mudjāwir* [q.v.]. According to certain indications, he was still alive in 1204/1789, and his death allegedly occurred in Mecca between this date and 1211/1796. This is all that is known of his life and studies. In Algiers he held the post of Māliki *muftī* for a long time and taught *ḥadīth*.

Among his pupils or listeners is named Aḥmad al-Ghazzāl al-Djazā'iri, who transmitted, in a *ḥašīda* of twenty verses, the memory left by the breadth of his knowledge and the quality of his teaching.

Of his written works the following titles are known: (1) a *diwān* of verse; (2) *Liwā' al-naṣr fī fuḍalā' al-'aṣr*; (3) *Risāla fī 'l-ṭarīka al-khalwatiyya*; (4) *Niḥlat al-labīb bi-akhbār al-riḥla ila 'l-ḥabīb*.

Only the introduction of the last work has survived, and nothing more is known of it; it is principally from this introduction that we draw the preceding remarks on the personality and works of Ibn 'Ammār, who, for his time, is indisputably both an 'ālim and a *faḳīh*, an *adīb*, a poet and something of a mystic. Without completely neglecting the "humanities" of the Middle East, his interest, in all fields, is obviously centred on the Arabo-Islamic West. As a *muftī* he willingly follows Ibn al-Djazari [q.v.], Ibn Marzūq [q.v.], al-Raṣṣā', al-Wanṣharisī [q.v.]; as an *adīb* he admires al-Šaḳrātīsī, al-Tanasi, Yaḥyā Ibn Khaldūn, al-Ḳaysī, Ibn al-Khaṭīb and Ibn Zamrak, and he may be considered a disciple of al-Faṭḥ Ibn Khāḳān [q.v.].

Bibliography: Ibn 'Ammār, *Niḥlat al-labīb bi-akhbār al-riḥla ila 'l-ḥabīb*, Algiers 1320/1902; Warthilāni, *Riḥla*, Algiers 1908; Joachim de Gonzales, *Essai chronologique sur les musulmans célèbres de la ville d'Alger*, Algiers 1886; Ḥafnāwī, *Ta'rif al-khalaf bi-riǧāl al-salaf*, 2 vols., Algiers 1328/1909; 'Abd al-Ḥayy al-Kattānī, *Fihris al-Fahāris wa'l-athbāt*, Fez n.d.; M. Hadj-Sadok, *Le mawlid d'après le muftī-poète d'Alger Ibn 'Ammār*, in *Mélanges Louis Massignon*, Damascus 1957. (M. HADJ-SADOK)

✗ **IBN 'AMMĀR**, ABU BAKR MUḤAMMAD B. 'AMMĀR B. ḤUSAYN B. 'AMMĀR, poet and vizier of al-Andalus. Born in 422/1031 in a village near Silves, he belonged to a poor and obscure family and his claim to be of Yemeni origin is doubtful. After beginning his studies at Silves, he received at Cordova an advanced literary education and th' h tried to make his literary talent pay, travelling throughout Spain in search of patrons. Nothing appears to have survived of his first panegyrics, addressed, it seems without much success, to various Andalusian petty kings, especially as he is said to have himself destroyed the works of his youth. In 445/1053, he arrived at Seville and decided to present himself to the local ruler, al-Mu'taḍid [q.v.], who had just gained some military successes and was eager to have his exploits praised in writing. Seizing this opportunity, Ibn 'Ammār addressed to him a panegyric in which he praised his valour and bravery, attacked his Berber enemies and expressed the desire that his own talent should be rewarded. Al-Mu'taḍid, beguiled by these praises, appointed Ibn 'Ammār a court poet and adopted him as a companion in his pleasures; this was for him the beginning of an eventful career, which was, however,

The following poem by the Andalusī Ibn Faraj al-Jayyānī in the 4th/10th century reflects the notion of chivalrous abstinence:

Although she was ready to give herself to me, I abstained and did not accept the temptation Satan offered. She came unveiled in the night. Illuminated by her face, night put aside its shadowy veils as well. But I clung to the divine precept that condemns lust and reined in the capricious horses of my passion, so that my instinct would not rebel against chastity. ... She was a field of fruit and flower, offering one like me no other enjoyment than sight and scent. Know that I am not one of those beasts gone wild who take gardens for pastures.⁶⁹

This is often achieved in a single expression of longing, desire, anguish, joy, aesthetic reverence and extreme tenderness. ‘Abd Allāh b. al-Abbār (595/1198-659/1260) has a lovely piece reflecting the same attitude:

When slumber flirted with his⁷⁰ eyelids and wine made him obedient to my embrace, I wanted to let him have my cheek as a pillow, but he chose my palm. And he spent the night in a sanctuary undisturbed by treacherous advances, and I spent the night thirsty, neither drinking nor leaving the water source.

Ibn al-Abbār reiterates this in other poems where the desired companion is in an intoxicated state and thus more inclined to surrender, and where he curbs his desire and conquers his urge, “disobeying the sultan of love and obeying the sultan of chastity”.

‘Abbās is probably right when he says that “the poet during this age [the 4th/10th and early 5th/11th centuries] started making of chastity and the conquering of desire a literary genre, without [necessarily] expressing a genuine moral personal ideal”, and regards Ibn al-Abbār as one of these poets.⁷¹ However, in many of these pieces that have been preserved, mainly in general compendiums, there is a tenderness and a chivalrous spirit towards the beloved, whether this was a woman or a young man. Ibn al-Haddād’s (d. 480/1087) love for a Christian girl maintains this tender reverence towards the woman:

My eyes saw in Nuweira a fire that deludes although fires commonly guide. You’re water, which cannot be caught, You’re fire which burns in the heart.

No culture I know of has ever exceeded the capacity of Arabic culture to merge the body with the spirit in a legitimate union. Sufi expression and profane eroticism alike normally treat the body with reverence. The ‘Udhri poetry of the Umayyad period was neither a rejection nor a transcendence of the flesh, but rather an expression of reverence for the beloved’s honour and good repute. This is the sacred responsibility of genuine love. Its authenticity lies in its selflessness and its tender protectiveness.

II.10 Abū Bakr Muḥammad b. ‘Ammār

With Ibn ‘Ammār (d.479/1086) we have a poet who epitomised the Machiavellian spirit. From a humble background, and endowed with charm, eloquence and a persuasive personality, he was one of that group of adventurers who roamed the Peninsula in search of a rich patron, finding in al-Mu‘taḍid (ruled 434/1042-462/1069) and his son al-Mu‘tamid (ruled 462/1069-484/1091) the patrons and, in the case of al-Mu‘tamid, the friend he sought. Al-Mu‘tamid honoured him and gave him security, status and wealth, and, as soon as he became the ruler of Seville, sent Ibn ‘Ammār, at the latter’s request, as governor of Silves, the home town where the poet had suffered poverty and humiliation in his early youth. Yet the status accorded the poet did not prevent him from betraying his patron. He eventually conspired against him, and spent time in prison, subsequently meeting a horrific death at the ruler’s own hands.

Ibn ‘Ammār was certainly a good poet, but not a great one. If we remember, Ibn Hānī³, Ibn Zaydūn, al-Mu‘tamid b.‘Abbād and Ibn Khafāja by a number of enduringly exciting poems, we do not memorise any of Ibn ‘Ammār’s. He must, nevertheless, be remembered, in the context of Andalusī poetry, as a poet who liberated himself to a considerable extent from the inherited approach and methods of the old poetry, to which poets, even the great Ibn Zaydūn, still largely adhered. Perhaps his most robust rejection of the traditional approach lies in his characteristic capacity to go straight to the heart of the theme he is addressing, omitting the redundant overtures of *ghazal* or other subjects, which he uses only very sparingly. In a poetic field where aestheticism and objective descriptions were a major involvement, the verse of Ibn ‘Ammār represents a basic departure. What is striking about his poetry is the fact that it almost completely mirrors the events of his life. It is built on a rational basis, often with a utilitarian purpose in mind, and expressed in a language of great immediacy and clarity, employing, invariably, a well-knit phraseology, with bouncing rhythms and an elevated tone of

ابن عماد در صالحیه دمشق زاده شد (محبی، ۳۴۱/۲)، در زادگاهش پرورش یافت و قرائت قرآن آموخت و در همانجا به فراگیری علوم اهتمام کرد. وی فقه حنبلی را از محمد بن بدرالدین بلبانی صالحی، عبدالباقی حنبلی و ایوب بن احمد خلوتی صوفی فرا گرفت و به اخذ اجازه از آنان نایل آمد (همو، ۳۴۰/۲؛ غزی، ۲۴۱). آنگاه به قاهره رفت و مدتی در آنجا اقامت گزید. در این فرصت نزد عالمانی چون سلطان مزاحی، نورالدین شیراملسی، شمس‌الدین محمد بابلی و شهاب‌الدین احمد قلیوبی که همه شافعی بودند، کسب دانش کرد و در بازگشت به دمشق به تدریس پرداخت (محبی، همانجا). از شاگردان وی محمد امین محبی، مؤلف خلاصه الأثر، مصطفی بن فتح الله حموی، عبدالقادر بن احمد بصری و عثمان بن احمد نجدی را می‌توان نام برد (غزی، ۲۴۹). وی ذوق شعری نیز داشت و شعرهایی از او در منابع آمده است (نک: محبی، ۳۴۰/۲-۳۴۱؛ غزی، ۲۴۵). ابن عماد در اواخر عمر به حج رفت و در مکه درگذشت و همانجا به خاک سپرده شد (محبی، ۳۴۱/۲).

ابن عماد در بیشتر فنون سخن مهارت داشته (اوحدی، همانجا) و اشعار او مورد توجه سخن‌دانان بوده است، چنانکه دولتشاه سمرقندی (همانجا) شیوایی کلام او را در غزل و قصیده ستوده است. ابن عماد اشعاری در مدح رسول اکرم (ص) و امامان (ع) سروده است که نشان از تشیع او دارد. اشعار او دارای مضامین عرفانی است و در غزلیات خود «ابن عماد» تخلص می‌کرده است.

آثار: ۱. روضة المحبین یا ده نامه. این کتاب مانند «ده نامه»‌های دیگری که از عهد مغول به بعد رایج شد، منظومه‌ای است عاشقانه در بیان حالات عشق و نامه‌هایی که میان عاشق و معشوق مبادله شده است. این اثر در ۷۹۴/ق/۱۳۹۲م و در ۷۶۰ بیت به شکل مثنوی سروده شده و از زمان تألیف در میان اهل ادب از اشتهار ویژه‌ای برخوردار بوده است. دولتشاه، از شهرت این کتاب در زمان خود سخن می‌گوید (همانجا) و کثرت نسخه‌های خطی آن در کتابخانه‌های جهان این گفته را تأیید می‌کند. روضة المحبین در ۱۳۱۴ ش، به کوشش سعید نفیسی در تهران چاپ شده است. ۲. دیوان اشعار، تنها نسخه خطی و شناخته شده این مجموعه، در مصر (دارالکتب، ۱۶۸/۱) موجود است.

علاوه بر دو اثر یاد شده، کتاب دیگری به نام تجوید منظوم به ابن عماد نسبت داده‌اند که در ۸۰۹/ق/۱۴۰۶م، سروده شده است (منزوی، ۲۷۰۵/۴، ۷۹/۱)، اما با توجه به اینکه ابن عماد در ۸۰۰/ق، درگذشته است، انتساب این اثر به وی قابل تردید است.

مأخذ: احمد علی خان سندیلوی، مخزن الغرائب، لاهور، ۱۹۶۸م؛ اوحدی، تقی‌الدین، عرفات العاشقین، نسخه خطی کتابخانه ملک، ش ۵۳۲۴؛ دارالکتب، خطی فارسی؛ دولتشاه سمرقندی، تذکره الشعراء، تهران، ۱۳۳۸ ش؛ رحمتی‌خان، ایمان، منتخب اللطایف، تهران، ۱۳۴۹ ش؛ صبا، محمد مظفر، روز روشن، تهران، ۱۳۴۳ ش؛ منزوی، احمد، فهرست نسخه‌های خطی فارسی، تهران، ۱۳۴۸، ۱۳۵۱ ش.

علی بنه کن

ابن عمّار، نک: بنی عمار.

ابن عمّار، ابوبکر محمد بن عمار بن حسین بن عمار (۴۲۲ - ۴۷۷ ق/ ۱۰۳۱ - ۱۰۸۴ م)، ملقب به ذوالوزارتین، شاعر و وزیر عصر ملوک الطوائف در اندلس. با آنکه در زندگی این شخصیت ماجراجو

ابن عماد، شذرات الذهب فی اخبار من ذهب، سرگذشت‌نامه‌ای است متضمن گزیده وقایع تاریخی جهان اسلام و تراجم علمای دین به ویژه علمای حنبلی که به صورت سال شمار تنظیم شده است. این کتاب وقایع آغاز هجرت تا سال ۱۰۰۰ ق را در بر دارد و مؤلف در آن از بسیاری از آثار متقدمان و متأخران بهره جسته و ضمن تصریح به عنوان منابع مورد استفاده در جای جای کتاب در نقل از آنها به تصحیح و تلخیص مطالب نیز نظر داشته است. از آن جمله می‌توان طبقات الحنابلة ابن ابی‌علی، طبقات الصوفیة سلمی، وفيات الأعیان ابن خلکان، طبقات القراء ذهبی، انباء الغمر ابن حجر، طبقات الأولیاء سخاوی، بغیة المستفید ابن دبیع و تاریخ الاسلام ابن قاضی شهبه را نام برد (نک: ابن عماد، ۲۶۸/۱، ۲۷۴، جم). هر چند تألیف این کتاب در ۱۹ رمضان ۱۰۸۰ به پایان رسیده (ابن عماد، ۴۴۳/۸)، اما مؤلف وقایع تاریخی و وفيات سده ۱۱ ق را در آن نیاورده است، زیرا مترصد بوده تا ذیلی بر آن بنویسد که مشتمل بر حوادث و تراجم سده مزبور باشد. این کتاب دوبار در قاهره در ۱۳۳۲ ق و ۱۳۵۰-۱۳۵۱ ق به چاپ رسیده است. از آثار خطی ابن عماد اسباب الخلاص بسورة الاخلاص (سید، ۴۰/۱)، شرح بدیعیة ابن حجة حموی (ظاهریه، ۳۳۳/۱)، معطیة الامان من حث الايمان (خدیبویه، ۳۳۲/۷) و نزّهة ذات العماد (ظاهریه، ۴۵۰/۳) را می‌توان ذکر کرد (برای دیگر آثار، نک: GAL, S, II/403).

مأخذ: ابن عماد، عبدالحی، شذرات الذهب فی اخبار من ذهب، به کوشش حسام‌الدین قدسی، قاهره، ۱۳۵۰ ق؛ خدیویه، نهرست؛ زبیدی، تاج العروس؛ سید، خطی؛ ظاهریه، خطی (علوم القرآن)، حبیبی؛ غزی عابری، محمد بن محمد، التمت الاكمل لاصحاب الامام احمد بن حنبل، به کوشش محمد مطیع الحافظ و نزار اباطه، دمشق، ۱۴۰۲ ق؛ محبی، محمد امین، خلاصه الاثر فی اعیان القرن العادی عشر، قاهره، ۱۲۷۴ ق؛ نیز: GAL, S.

Mā'ya (m. 273=887), *al-Sunan al-Kubrā wa-l-Ṣuġrā* (Las tradiciones, en versión amplia y reducida) de al-Nasā'ī (m. 303=915) y *al-Ŷāmi' al-Ṣaḥīḥ* (La compilación auténtica) de al-Tirmidī (m. 279=892).

FUENTES: AL-DABBĪ, *Buġya*, ed. al-Abyārī, 369 (n° 743); AL-DAHABĪ, *Siyar*, XX, 204-6 (n° 129); IBN BAŠKUWĀL, *Ṣila*, ed. al-Abyārī, 296-7 (n° 432); IBN FARHŪN, *Dibā'ij*, I, 366-7; IBN JAYR, *Fabrāsa*, ed. Manšūr, n° 167b, 584 y 1342; IBN AL-'IMĀD, *Ṣadārāt*, VI, 175.

BIBLIOGRAFÍA: BROCKELMANN, *GAL*, S, I, 608, 630; HĀ'YŪL, *Kaṣf*, I, 345; KAḤḤĀLA, *Mu'jam*, IV, 155-6; PONS, *Ensayo*, 185-6 (n° 153).

[J. LIROLA DELGADO]

[239] IBN 'AMMĀR AL-KALĀ'Ī, ABŪ 'ABD ALLĀH: ABŪ 'ABD ALLĀH MUḤAMMAD B. 'AMMĀR AL-KALĀ'Ī (siglo XI), ulema de Mallorca que se estableció en Bujía.

Los datos biográficos que conocemos sobre él son relativos a su viaje a Oriente, viaje en el que se encontró con numerosos maestros, de los que tan sólo conocemos algunos nombres. En Cairuán estudió Teología y Fundamentos del Derecho islámico (*uṣūl*) con Abū 'Amr Ibn al-Sarrāy, Abū 'Abd Allāh al-Ṣayrafī y Abū l-Qāsim al-Dibāyī. También se encontró en la ciudad norteafricana con Abū l-Tāhir al-Bagdādī. En Sicilia estudió con Abū Muḥammad 'Abd al-Ḥaqq, Abū l-'Abbās al-Harrār y Abū Muḥammad Ibn al-Aḥabb al-Lajmī. Siguió sus estudios en Egipto y La Meca. En El Cairo transmitió de Abū Muḥammad b. al-Walīd.

Sabemos que Abū Bakr Ibn al-'Arabī se encontró con él en Bujía cuando pasó por esta ciudad en su viaje a Oriente en el año 485 (=1092-3). Desconocemos si murió en Bujía o si se trasladó a otra localidad. Tampoco sabemos la fecha de su muerte.

OBRAS:

◇ 1. Casida en *nūn*.

Larga casida que contiene sentencias y admoniciones para su hijo Ḥasan. La oyó el cadí Abū Bakr Ibn al-'Arabī cuando se encontró con el autor en Bujía.

◇ 2. *Kitāb al-Flām* (Libro de la información).

Sobre Teología.

FUENTES: IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, I, 326-7 (n° 1156); IBN AL-'ARABĪ, *Tartīb*, 75; ŶYĀD, *Tartīb*, VIII, 159; AL-MAQQARĪ, *Nafh*, II, 60.

[J. LIROLA DELGADO]

[240] IBN 'AMMĀR AL-ŠILBĪ, ABŪ BAKR: ABŪ BAKR MUḤAMMAD B. 'AMMĀR B. ḤUSAYN B. 'AMMĀR AL-MAHRI (Šannabūs [Silves], 422=1030-1-Sevilla, 477=1084-5 ó 479=1086-7), notable poeta e influyente hombre de Estado de la corte de al-Mu'tamid que, por muchas y buenas razones fue uno de los mayores protagonistas de al-Andalus en el s. XI.

Nació en la aldea de Šannabūs, quizás la actual Estómbar, cerca de Silves, hijo de 'Ammār b. al-Ḥusayn y de Šamsa, una familia de condición social modesta aunque, probablemente, no tan al límite de la miseria como se ha hecho creer; su precoz educación literaria no parece acorde con una vivencia familiar en el umbral de la supervivencia. Muy pronto se trasladó a Silves, donde creció y se formó en el área de Bellas Letras (*'ilm al-adab*). Posteriormente se desplazó a Sevilla y, luego, a Córdoba, donde continuó formándose en Bellas Letras, enseñanza a la que seguramente debía su dominio de la lengua y la elevada calidad técnica de su poesía. Frecuentó a ilustres maestros, de los cuales el más influyente debió de ser el famoso filólogo Abū l-Ḥayyāy Yūsuf b. 'Īsā, más conocido por al-'Alam al-Šantamarī.

A pesar de presumir de unos antepasados ilustres, los Banū 'Ammār, de cierta estirpe yemení, lo cierto es que Ibn 'Ammār efectuará su ascensión social a pulso, sirviéndose de una aguda inteligencia, intuición política, un gran talento poético y una desmedida ambición.

De niño pobre a señor del doble visirato (*dū l-wizāratayn*), es decir, Primer Ministro, el camino recorrido por Ibn 'Ammār fue largo.

Su juventud, hasta hoy, permanece algo enigmática, aunque todo parece indicar que se convertiría en poeta muy pronto. En Silves, donde sólo poseía un mulo y ni siquiera tenía para forraje con que darle de comer, le dedicó una casida a cierto mercader del zoco, quien le obsequió con un saco lleno de avena. Luego inició una oscura andadura de poeta errante por varios reinos de taifas buscando ascender mediante panegíricos dirigidos a reyes y a otros personajes, aunque fueran de poca influencia, sin preocuparse por la vida de tales personajes ni sentir nada especial por ellos. Se sabe que estuvo, entre otras, en la taifa de Almería a cuyo rey, al-Mu'tašim, le dedicó algunos panegíricos siendo huésped suyo en el palacio que tenía en las afueras de la ciudad, al-Munya al-Šumādihiyya, algunos de los cuales se

تاريخ الأدب العربي

الجزء الرابع

الأدب في المغرب والأندلس

منذ الفتح الإسلامي

إلى آخر عصر ملوك الطوائف

(أواخر القرن الخامس للهجرة - الحادي عشر للميلاد)

تأليف

طه فوزي

عضو مجمع اللغة العربية في القاهرة
عضو المجمع العلمي العربي في دمشق
عضو جمعية البحوث الإسلامية في بومباي

دار العلم للملايين

ص.ب. ١٠٨٥ - بيروت
تيلكس: ٢٣١٦٦ - ليشان

المراتب في الهيئة الاجتماعية؛ غير أنه فيما يبدو لم ينل حظوة في بلاط من بلاطات ملوك الطوائف لكثرة الشعراء في ذلك الحين. وأول حظوة نالها كانت لدى المعتضد عباد ملك إشبيلية، وكان المعتضد قد حارب ابن الأفطس ملك بطليوس وانتصر عليه فجاء إليه ابن عمار، سنة ٤٤٥ هـ (١٠٥٣ م)، ومدحه بقصيدة رائية بارعة. وعرف ابن عمار، في بلاط إشبيلية، المعتمد بن عباد المعتضد - وكان لا يزال أميراً - وتوثقت الصلة بين الشائين الشاعرين، فقد كان يجتمع بينهما في الحياة حب اللهو ونزعة الطموح والتوسل بالمكائد إلى بلوغ المآرب.

وأدرك المعتضد أن حال ابنه المعتمد وحال شاعره ابن عمار ذواتا خطر على ملكه فأحاطها برقابة شديدة؛ ثم إنه أبعده ابن عمار عن إشبيلية، سنة ٤٥٠ هـ (١٠٥٨ م)، فمضى ابن عمار يتنقل في البلاد: زار المريّة ثم السهلة ثم استقر في سرقسطة عند بني هود.

وفي سنة ٤٦١ هـ (١٠٦٩ م) توفي المعتضد فخلفه ابنه المعتمد فأسرع المعتمد باستدعاء صديقه القديم ابن عمار. وأحب ابن عمار أن يتولى مدينة شلب فولاه المعتمد عليها. ثم إن المعتمد استدعى ابن عمار من شلب وشيكا وولاه الوزارة.

وأخذ ابن عمار والمعتمد بن عباد يضعان الخطط لانتزاع المدين من ملوك الطوائف (راجع ترجمة المعتمد بن عباد) - وهم في ذلك يستظهرون بملوك الإيبان على إخوانهم المسلمين - فنشأ في نفس ابن عمار ناشئة من الاستبداد. ففي سنة ٤٧١ هـ (١٠٨١ - ١٠٨٢ م) استولى ابن عمار باسم المعتمد على مرسية فأخذ يتصرف بها وكأنه مستقل. ثم إنه تمرد على المعتمد واستبد بالمدينة. ثم زاد طموح ابن عمار، وكانت أحوال طليطلة مضطربة، فسار من مرسية محاولاً الاستيلاء على طليطلة بطريقة يترج فيها الخداع بالحرب فلم ينجح. وانتهر ابن رشيق، قائد ابن عمار وخليفته على مرسية، هذه الفرصة واستبد بالمدينة. ولما لم يستطع ابن عمار أن يعود إلى مرسية لجأ إلى سرقسطة وعاش في كنف ملكها المؤمن بن هود (٤٧٤ - ٤٧٨ هـ). واتفق أن تمرد أحد أتباع المؤمن بن هود في حصن من الحصون، فاقترح ابن عمار على المؤمن أن يعيد التابع المتمرد إلى الطاعة. واستطاع

ابن ولاد (١) ثرمداء بضم الثاء والميم. ورواية أبي علي (٢) بفتحها.

- ٤ - شرح ديوان زهير (مطبوع مع «طرف عربية» - جمعها كارلو لاندبرغ)، ليدن ١٣٠٣ - ١٣٠٦ هـ.
- شرح ديوان الشعراء الستة، منشور: ميونيخ ١٨٩٢ م.
- تحصيل عين الذهب في معدن جواهر الأدب في علم مجازات العرب: شرح شواهد سيبويه (مطبوع على هامش كتاب سيبويه)، القاهرة (بولاق) ١٣١٦ - ١٣١٧ هـ؛ بيروت (مؤسسة الأعلمي) الطبعة الثانية ١٩٦٧ م.
- ديوان طرفة بن العبد (اعتنى بتصحيحه.... مكس سلفسون)، شالون (برتران) ١٩٠٠ م.
- شرح ديوان زهير بن أبي سلمى (جمع..... محمد بدر النماني)، القاهرة (جمالي وخانجي) ١٣٢٣ هـ.
- شرح ديوان علقمة الفحل (اعتنى بتصحيحه محمد أبو شنب)، الجزائر (كربونل) ١٩٢٥ م.
- * معجم الأدباء ٢٠: ٦٠ - ٦١؛ مطمح الأنفس ٦٤ - ٦٧؛ نكت الهميان ٣١٣ - ٣١٤؛ وفيات الأعيان ٧: ٨١ - ٨٣؛ بغية الوعاة ٤٢٢؛ شذرات الذهب ٣: ٤٠٣؛ نفع الطبيب ٤: ٧٩ - ٨٦ (المسألة الزنبورية)؛ بروكلمن ١: ٣٧٦ - ٣٧٧؛ الملحق ١: ٥٤٢ - ٥٤٣؛ الأعلام للزركلي ٩: ٣٠٨ (٨: ٢٣٣).

ابن عمار الأندلسي

١ - هو ذو الوزارتين أبو بكر محمد بن عمار بن الحسين بن عمار المهري، نسبة إلى مهرة وهي قبيلة عربية من قضاة؛ ويقال له أيضاً الشلي والأندلسي.

وُلد ابن عمار سنة ٤٢٢ هـ (١٠٣١ م) في قرية شنبوس قرب شلب (في الجنوب الغربي من الأندلس).

انتقل ابن عمار إلى شلب ثم رحل إلى قرطبة في طلب العلم.

وقد بدأ ابن عمار حياته العملية بالتطواف في البلاد يمدح أشخاصاً مختلفي

(١) ابن ولاد نحوي مصري (ت ٣٣٢ هـ).

(٢) أبو علي القالي (ت ٣٥٦ هـ).

Tel: 011 437 1111
Konya
1986

مختارات من الشعر المغربي والأندلسي لم يسبق نشرها

IBN AMMAR el-MENHOI (63-66)

ia ic tarand
muh

ترجمها وحققها وقدم لها
ابراهيم بن مراد

كلية الآداب والعلوم الإنسانية
بتونس

Türkiye Devleti	8042
852-7	
Passif No. : 1	MUR. H



دار الفرب الأندلسي

Beirut 1986

القطعة من مصدر آخر لا يزال حتى اليوم مجهولاً. ووجود القطعة في مصدرين مخطوطين - هما الذخيرة والمجموع - جعل الدكتور عبد الرحمان ياغي جامع «ديوان» ابن رشيق لا يتفطن إليها فلم يثبتها في ما جمع من شعر ابن رشيق. إلا أن الأستاذ الشاذلي بويحيى قد اطلع عليها في المجموع فنشرها سنة 1969 مستدرِكاً بها - مع قصائد ومقطوعات أخرى - على ما نُشر من «ديوان» ابن رشيق.

فالقطة إذن قد سبق نشرها مرتين: أولاهما سنة 1969 في «حوليات الجامعة التونسية»، وثانيتهما سنة 1979 في القسم الثاني من الجزء الرابع من ذخيرة ابن بسام، بتحقيق الدكتور إحسان عباس. ورغم ذلك فقد فضلنا إعادة نشرها في هذه «المختارات» لأن نشرتها السابقتين كانتا منقوصتين. فالأستاذ بويحيى لم يعتمد إلا نص المجموع فخلاً عمله من الإضافات التي في الذخيرة، والدكتور إحسان عباس لم يعتمد نص المجموع فلم يتفاد ما في مخطوطة الذخيرة - وهي رديئة - من سقط واضطراب.

6 - 14 - أبو بكر ابن عمّار (ت: 479هـ / 1086م)⁽⁶²⁾:

هو أبو بكر محمد بن عمّار بن الحسين بن عمّار المهدي، أندلسي،

= القصيدة الأصلية، ذلك أن ما أورده صاحب الذخيرة مقتطعات لا غير، وقد أشار إلى انتخابه مرتين، الأولى بقوله - بعد ذكر المطلع - «يقول فيها» والثانية بقوله «ومنها». أما صاحب المجموع فلم يشر إلى شيء من ذلك.

(62) انظر ترجمته في: ابن بسام: الذخيرة: 368/2 - 433؛ ابن خاقان: القلائد، ص. ص. 93 - 111؛ العماد الأصفهاني: الخريدة، 71/2 - 83؛ الضبي: بغية الملتمس، ص. ص. 102 - 103 (رقم 227)؛ عبد الواحد المراكشي: المعجب، ص. ص. 111 - 129؛ ابن دحية: المطرب، ص. ص. 169 - 174؛ ابن الأبار: الحلة السيرة، 131/2 - 165؛ ابن سعيد: المغرب، 389/1 - 392؛ ابن سعيد: رايات المبرزين، ص. ص. 55 - 57؛ الصفدي: الوافي بالوفيات، 229/4 - 234؛ ابن الخطيب: أعمال الأعلام، ص. ص. 159 - 162؛ المقرئ: الفتح، 652/1 - 656 و 671 - 672؛ ابن العماد: شذرات الذهب، 356/3. وقد ترجم له وجمع شعره الدكتور صلاح خالص في كتاب عنوانه «محمد بن عمّار الأندلسي، حياته وشعره» (ط. 1، بغداد، 1957)، ولم نتمكن من الاطلاع على هذا الكتاب.

63

من شلب، قد وُلد في قرية من أعمالها تدعى شنبوس؛ قد لقي حظوته ومهلكه معاً على يدي المعتمد ابن عباد (432هـ / 1040م - 489هـ / 1095م) قبل ولايته مُلك إشبيلية وأثناءها (بداية من سنة 461هـ / 1068م). فقد اصطحباً في شلب التي وليها المعتمد من قبل أبيه المعتضد ملك إشبيلية (434هـ / 1042م - 462هـ / 1069م)، فاستوزر المعتمد ابن عمّار وسلم إليه جميع أموره حتى غلب ابن عمّار عليه غلبة شديدة، ولذلك فرّق المعتضد بينهما ونفي ابن عمّار فطوّف في أرجاء الأندلس مُغترِباً إلى أن توفي المعتضد سنة 462هـ / 1069م فخلفه المعتمد، فعاد ابن عمّار والمعتمد إلى سابق عهدهما، وحظي ابن عمار بالمنزلة الرفيعة والرتبة العالية وأشركه المعتمد في عام أمره وخاصه، إلا أنه انتقض عليه عندما أرسله للتغلب على مُرسية وأعمالها، فلما كان له ذلك أراد الاستبداد بأمرها وأعلن رئاسته عليها والاستقلال بها، وقد وُفق في ذلك إلى حين إذ أفتكها منه بعض الثوار، فنشرد بعدها حتى وقع في يد المعتمد وهو في قرطبة، فأرسله إلى إشبيلية وسجنه، وبقي في سجنه حتى قتله سنة 479هـ / 1086م.

كان ابن عمّار من شعراء الأندلس المجيدين، وقد كان الإقبال على شعره والإيثار له كبيرين، وقد قال عبد الواحد المراكشي في ذلك: «ولشعره ديوان يدور بين أيدي أهل الأندلس، ولم أَلَف أحداً ممن أدركته سني من أهل الآداب الذين أخذت عنهم إلا رأيتُه مُقدِّماً له مؤثراً لشعره»⁽⁶²⁾. والديوان الذي ذكره المراكشي هو بدون شك الديوان الذي جمعه أبو الطاهر محمد بن يوسف التميمي الأشركوني (ت: 538هـ / 1143م)، وقد ذكره ابن الأبار بقوله: «وقد أَلَف أبو الطاهر محمد بن يوسف التميمي شعره [أي شعر ابن عمّار] ورتبه على حروف المعجم، ولا شك أنه بحث عنه في مظانّه واستفرغ جهده في جمعه، فلم يقع له على غير تقرّظ المعتضد، وأرى ذلك خدمةً منه لابنه المعتمد»⁽⁶³⁾.

(62) عبد الواحد المراكشي: المعجب، ص 111.

(63) ابن الأبار: الحلة السيرة، 134/2؛ وقد أشار ابن الأبار في نفس المصدر (133/2 - 134) إلى =

قد انتخب صاحب المجموع لابن عمّار ثلاث قطع، الأولى يائية ذات أربعة أبيات (ص 40)، والثانية كافية ذات ثمانية أبيات (ص. ص. 151 - 152)، والثالثة بائية ذات عشرين بيتاً (ص. ص. 152 - 153). أما القطعة الأولى فقد أوردها ابن بسام في الذخيرة في خمسة أبيات⁽⁶⁴⁾، وعنه نقلها ابن ظافر الأزدي في بدائع البداهة⁽⁶⁵⁾ والمقرئ في نفع الطيب⁽⁶⁶⁾، والقطعة الثانية أوردها ابن الأبار في الحلة السيرة⁽⁶⁷⁾ كاملاً، والقطعة الثالثة من قصيدة في مدح المعتضد ابن عباد ذكر منها ابن بسام في الذخيرة⁽⁶⁸⁾ البيتين الأول والأخير مع تسعة أبيات أخرى لم ترد في المجموع، والبيت الأول - وقد ذكره ابن بسام منفرداً - هو مطلع القصيدة، والبيت الثاني - التالي للبيت الأول - في الذخيرة هو البيت الأخير في قطعة المجموع، وذلك يعني أن القصيدة ذات 29 بيتاً قد انتخب منها صاحب الذخيرة البيت الأول والأبيات العشرة الأخيرة - وقد أورد أبو القاسم الغرناطي في رفع الحجب سبعة من هذه الأبيات⁽⁶⁹⁾ - وأهم الأبيات الثمانية عشر الباقية. أما صاحب المجموع فقد انتخب الأبيات العشرين الأولى من القصيدة، فكان ما انتخبه متمماً لما ورد في الذخيرة. وقد أهملنا - من جهتنا - في نشر هذه المختارات من المجموع القطعتين الأولى والثانية لأنهما معروفتان منشورتان من قبل، أما القطعة الثالثة فلم نقف عليها - عدا البيتين الأول والأخير - في مصادر ترجمة ابن عمّار، ولسنا نذري إن كان الدكتور صلاح خالص قد نشرها فيما جمع

= سبب ضياع كثير من شعر ابن عمّار بقوله: «ومن بديع صنع ابن عمّار إتلاف أشعاره المقولة في الامتياح، وقصائده المصوغة في الانتجاع، ومحاوراتها، فما يؤقف منها اليوم على شيء سوى أمداحه في المعتضد عباد، وما لا اعتبار به لزوره».

(64) ابن بسام: الذخيرة، 389/2 و 43/4 - 44.

(65) ابن ظافر: بدائع البداهة، ص. 370.

(66) المقرئ: النفع، 326/3.

(67) ابن الأبار: الحلة السيرة، 164/2.

(68) ابن بسام: الذخيرة، 381/2.

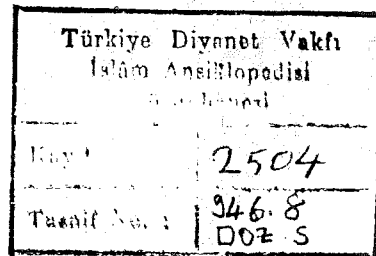
(69) أبو القاسم الغرناطي: رفع الحجب، 61/1.

Ibn Ammar el-Mehri
(mühterif yerlerde)
662-689

SPANISH ISLAM

A HISTORY OF THE MOSLEMS IN SPAIN

Vizier
to the



CHAPTER IX

MU'TAMID AND IBN 'AMMÂR

BORN in 1040, Mu'tamid, at the age of only eleven or twelve, had been appointed by his father Governor of Huelva. Not long afterwards he nominally commanded the Sevillian army besieging Silves, and there he became acquainted with an adventurer, only nine years older than himself, who was destined powerfully to influence his career.

The name of this adventurer was Ibn 'Ammâr. Born in a village near Silves, of poor and obscure Arab parents, he had commenced his education by studying literature at Silves¹ and Cordova; he then led a wandering life in Spain, earning his bread by composing panegyrics for all who could pay for them; for although poets of repute would have scorned to compose poems for any save princes and viziers, this indigent young man, unknown and ill-clad, who aroused mingled merriment and pity by his gabardine and skull-cap,² thought himself lucky if some wealthy *parvenu* deigned to throw him a few crumbs in exchange for verses which were not without merit. One day he reached Silves in dire distress, not knowing how to obtain provender for his mule, his faithful companion in privation. Fortunately he remembered a citizen able to assist him, if he would—a rich merchant of the town, who, though uncultured, had vanity enough to appreciate an adulatory ode. The poor poet wrote one, and sent it to his prospective patron, informing him of his distress. The gratified merchant sent the poet a sack of barley. Ibn 'Ammâr on receiving so paltry a gift, thought that the merchant might at least have filled the sack with wheat; but the barley was a boon, and it will be seen in the sequel that the poet did not fail to show his gratitude to his benefactor.

Before long Ibn 'Ammâr's poetic talent became known, and procured him the honour of an introduction to Mu'tamid.

IV. 9]

IBN 'AMMÂR

663

He at once took the Prince's fancy, and since they were both lovers of pleasure, of adventures of every kind, and, above all, of good poetry, an intimate friendship was soon established between them. Accordingly, when Silves had been captured, and Mu'tamid had been appointed its Governor, he promptly created a Vizierate for his friend and entrusted him with the administration of the province.

The memory of those happy days spent at Silves, that enchanted spot where every one was a poet,¹ and which is still called the "Paradise of Portugal," never faded from Mu'tamid's mind. Love had not yet found a way into his heart; lively fancies sometimes possessed his imagination, but they vanished without leaving a lasting impress. For him it was a time of enthusiastic friendship, and to this sentiment he innocently abandoned himself with all the ardour of his years. Ibn 'Ammâr, not having been brought up like the Prince in wealth and luxury, but having, on the contrary, been familiar from his earliest days with struggles, cruel disappointments, and poverty, had an imagination less fresh, less joyous, less youthful; he could not refrain from a vein of irony; on many points he was a sceptic. One Friday the two friends were proceeding to the mosque, when Mu'tamid, hearing the muezzin announcing the hour of prayer, improvised a verse, asking Ibn 'Ammâr to add another rhyming with it: "Hark! the muezzin announceth the hour of prayer!" "And trusteth that therefore God will forgive him his many sins!" added Ibn 'Ammâr. "May he find happiness, since he beareth witness to the truth!" continued the Prince; "Provided that he believeth in his heart that which his tongue uttereth!" retorted the Vizier with a smile.

It was a strange fact, but explicable when it is remembered how early he had learnt to know and mistrust men, that Ibn 'Ammâr doubted even the limitless tenderness of the young Prince's friendship. Do what he would, he could not banish dark presentiments which invaded his soul—especially at carousals, for he was moody over his cups. In connection with this subject, an incident is related which, though a very singular one, seems authentic, since it rests on the best possible evidence, namely that of

¹ "Almost every peasant could improvise," Kazwini, *Âthâru 'l-Bilâd*, ed. Wüstenfeld (1848), ii. 364. Cf. Nicholson, *Lit. Hist. of the Arabs* (1907), p. 416.

¹ Or Shilb (in Portugal).

² Usually worn under the turban. See E. W. Lane, *Modern Egyptians*, ch. i.

توفي العماد في دمشق تاركاً آخر مؤلف له «خطفة البارق وعطفة الشارق» دون فيه حوادث سنة ٥٩٣هـ/ ١١٩٧م حتى سنة ٥٩٧هـ/ ١٢٠١م. لغته مثقلة بالحسنات اللفظية على طريقة كتاب ذلك العصر. ولم يصل إلينا من تأليفه إلا القليل.

إبراهيم الزبيق

وله مؤلفات أخرى منها: «البرق الشامي» و«الفتح القسي»، و«نصرة الفترة وعصرة الفطرة في أخبار الوزراء السلجوقية» و«خريدة القصر وجريدة العصر» جمع فيه تراجم شعراء الشام والعراق ومصر والجزيرة والمغرب وفارس ممن كان بعد سنة ٥٠٠ هـ إلى ما بعد سنة ٥٧٠ هـ.

على الفرنج في معركة حطين، وفتح بيت المقدس بكتاب آخر سماه «الفتح القسي في الفتح القدسي». ودون العماد في رسالته الأولى «عتبى الزمان في عقبى الحدثان» ما جرى له من أحداث بعد وفاة صلاح الدين إلى أواخر سنة ٥٩٢هـ/ ١١٩٦م، ثم كانت رسالته الثانية «نحلة الرحلة وحيلة العطلة».

مراجع للاستزادة:

- ياقوت الحموي، إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب، معجم الأديب، (طبعة القاهرة ١٩٣٢-١٩٣٨).
- عبد الرحمن بن اسماعيل أبو شامة، كتاب الروضتين في أخبار الدولتين التورية والصلاحية، تحقيق إبراهيم الزبيق (مؤسسة الرسالة، بيروت ١٩٩٧).
- ابن خلكان وفيات الأعيان، تحقيق إحسان عباس (دار الثقافة، بيروت ١٩٨٦م).
- محمد بن أحمد بن عثمان الذهبي، سير اعلام النبلاء (مؤسسة الرسالة، بيروت ١٩٨٠).

■ ابن عمار (أبو بكر محمد -)

(٤٢٢ - ٤٧٧هـ/ ١٠٣٠ - ١٠٨٤م)

عدة، ولكنها لم تجد طريقاً إلى قلبه. ولعل سعي زوجة المعتمد اعتماد الرميكية ووزيره ابن زيدون في التحريض على ابن عمار كان له بعيد الأثر في تنيه عن الصفح عنه، وإن كان قد عزم على ذلك. وقد أعانها ابنُ عمار على نفسه فيما اتهم به من صلة بملك قشتالة ألفونسو، وما نُسب إليه من مكاتبات وهو في السجن. وهكذا انتهى ابن عمار على يد المعتمد نفسه بفأس شق بها رأسه.

ومن غرر مدائحه ومشهورها رأيته في المعتضد، ومنها:

أدر الزجاجة فالنسيم قد انبرى

والنجم قد صرف العنان عن السرى

والصبح قد أهدى لنا كافورهُ

لما استردَّ الليلُ منا العنبراً

ولابن عمار شعر كثير، جمعه

وحققه صلاح خالص، وصدر في بغداد

عن مطبعة الهدى، ١٩٥٧م.

لؤي خليل

الأمراء، فبدأت الشكوك تساور المعتمد، وتغيّرت عليه نفسه. وجرت بين الاثنين قصائد ومعاتبات، إلى أن قال ابن عمار في المعتمد وزوجه قصيدة اشتهرت لإغلاظه القول للمعتمد فيها:

ألا حي بالغرب حياً حلالاً

أناخوا جمالاً وحازوا جمالاً

وأفحش فيها غاية الفحش ولم يفكر في العواقب، ثم إنه خرج من مرسية في ٤٧٦هـ لإصلاح بعض الحصون، فثار عليه نائبه في مرسية وخرج على طاعته، فعدل إلى المؤتمن ابن هود صاحب سرقسطة، وبقي في رفته زمناً يعينه في أمور دولته، ثم حاول الاستيلاء على شقورة لصالح ابن هود فوقع في أسر صاحبها، الذي سجنه وعرض أن يسلمه لمن يدفع فيه، فكان أن آل ابنُ عمار إلى كفّ صديق الأمس وعدو اليوم المعتمد بن عباد.

استعطف ابن عمار المعتمد بقصائد

أبو بكر محمد بن عمار، من قرية شَنْبُوس التابعة لمدينة شلب، مغمور الأسرة فقير المنبت، من شعراء الأندلس، وأحد وزرائها وفرسانها، صحب المعتمد ابن عباد وتوطدت بينهما أسباب المودة، حتى اندفع المعتمد في حبه اندفاعاً شغله عن أمور الدولة، فتوجّس المعتضد من صحبتها، وصرف ابن عمار عن ابنه، فصر إلى سرقسطة، وأقام فيها إلى أن مات المعتضد وصار الأمر إلى المعتمد، فاستقدمه وقربه وولاه، ثم استوزره زمناً.

أخذ ابن عمار بنصيب وافر من الدفاع عن إشبيلية ومناصرة المعتمد في حربه، وقد نُسبت إليه حكاية أقرب إلى الخيال تمكّن فيها من صرف ألفونسو السادس عن مدينة إشبيلية إثر تغلبه عليه في لعبة الشطرنج.

خرج ابن عمار إلى مدينة مرسية ليأخذها للمعتمد، فلما تمكّن منها ملكه العجب بنفسه، وأخذ هيئة

مراجع للاستزادة:

- ابن سعيد، المغرب في حلى المغرب، تحقيق شوقي صيف (دار المعارف، القاهرة د.ت).
- ابن بسام، الذخيرة في مناقب أهل الجزيرة، تحقيق إحسان عباس (دار الثقافة، بيروت ١٩٧٧).
- محمد رضوان الداية، المختار من الشعر الأندلسي (دار الفكر العربي، دار الفكر، بيروت - دمشق ١٩٩٢).

Ibn 'Ammār

mostly in Rayy, from 328/940 until his death. Especially famed for his literary style, which was displayed most effectively in his official and private correspondence, he was dubbed 'the second **al-Jāhiz**', and it was said that 'the art of the secretary began with 'Abd al-Ḥamīd and ended with Ibn al-'Amīd'. Unfortunately, his collected epistles are apparently lost, except for selections in anthologies and a group of five letters to his pupil 'Aḍud al-Dawla, son of Rukn al-Dawla, replying to the latter's questions on a variety of scientific topics. The latter confirm his reputed interest in the mathematical and physical sciences, and in particular his expertise in mechanics. A further scientific work, *On Building Cities*, as well as a *Gilded Book on Eloquence*, are also lost. As patron, he made the court at Rayy a major cultural centre, employing **Miskawayh** as his librarian, building an observatory for the astronomers Abū Ja'far al-Ṭūsī and Abū al-Faḍl al-Harawī, and entertaining such literary figures as **Abū al-Faraj al-Iṣbahānī**. He was also the subject of panegyrics by **al-Mutanabbī**.

Text editions

Daiber, H., *Naturwissenschaft bei den Arabern im 10. Jahrhundert n. Chr.: Briefe des Abū l-Faḍl Ibn al-'Amīd (gest. 360/970) an 'Aḍudaddaula*, Leiden (1993).

al-Tha'libī, *Yatimat al-dahr*, Cairo (1956), vol. 3, 158–85. (Selected poetry and prose.)

Further reading

Kraemer, Joel, *Humanism in the Renaissance of Islam: The Cultural Revival During the Buyid Age*, Leiden (1986), 241–59.

E. K. ROWSON

See also: secretaries

Ibn 'Ammār (422–79/1031–86)

Abū Bakr Muḥammad ibn 'Ammār was a poet and political figure in fifth/eleventh-century al-Andalus. Of lowly origin, Ibn 'Ammār acquired a literary education and attached himself while young to the 'Abbāids of Seville, to whom he addressed many panegyrics. His friendship with **al-Mu'tamid ibn 'Abbād** encouraged him in political ambitions which finally led to his killing by that ruler. His surviving poetry (the *ḍiẓwān* has not reached us) is of high technical quality, but characterized by a taste for satire.

Further reading

Dozy, R.P.A., *Histoire des musulmans d'Espagne*, 2nd edn, Leiden (1932), vol. 3, 83–117.

Khāliṣ, Ṣ., *Muḥammad ibn 'Ammār al-Andalusī*, Baghdad (1957).

D. J. WASSERSTEIN

Ibn al-Anbārī (d. 577/1181)

Abū al-Barakāt Kamāl al-Dīn 'Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad ibn 'Ubayd Allāh ibn Abī Sa'id, usually known as Ibn al-Anbārī (hence to be carefully distinguished from Abū Bakr Muḥammad ibn al-Qāsim **al-Anbārī**, also known as Ibn al-Anbārī).

Ibn al-Anbārī studied at the Nizāmiyya *madrasa* under **al-Jawāliqī** and **Ibn al-Shajarī**, eventually succeeding to a chair at the same institution, although he later abandoned it in favour of the contemplative life. His ascribed works number more than seventy, and offer a perfect conspectus of the scholastic system of which he was a distinguished product: they include a treatise on words ending in *ā* and *ā'* (*al-Maqṣūr wa-al-mamdūd*), a simple grammar (*Asrār al-'Arabiyya*), a treatise on unusual parsings in the **Koran** (*al-Bayān fī gharīb i'rāb al-Qur'ān*), a biographical dictionary of grammarians (*Nuzhat al-alibbā'*), a fundamental anthology of the disputes between the Basrans and Kufans (*al-Inṣāf fī masā'il al-khilāf*), a textbook to assist grammarians in dialectical argument (*al-Ighrāb*) and one arguing for the essential identity of grammatical and legal reasoning (*Luma' al-adilla*).

Text editions

Asrār al-'Arabiyya, C.F. Seybold (ed.), Leiden (1886); M.B. al-Bayṭār (ed.), Damascus (1957).

al-Ighrāb fī jadal al-i'rāb, S. al-Afghānī (ed.), Damascus (1957).

al-Inṣāf fī masā'il al-khilāf bayn al-naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn wa-al-Kūfiyyīn, G. Weil (ed.), Leipzig (1913).

Luma' al-adilla fī uṣūl al-naḥw, A. Amer (ed.), Stockholm (1963).

al-Maqṣūr wa-al-mamdūd, A. Amer (ed.), Stockholm (1966).

Nuzhat al-alibbā' fī *ṭabaqāt al-'ulamā'*, I. al-Samarrā'ī (ed.), Baghdad (1959); A. Amer (ed.), Stockholm (1963); M.A.F. Ibrāhīm (ed.), Cairo (1967).

M. G. CARTER

See also: grammar and grammarians

- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, I, A*, TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211, Ankara, 1963.
- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, II, B*, TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211/2, Ankara, 1965.
- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, III, C-Ç*, TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211/3, Ankara, 1968.
- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, IV, D* TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211/4, Ankara, 1969.
- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, VIII, K*, TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211/8, Ankara, 1975.
- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, X, S-T*, TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211/10, Ankara, 1978.
- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, IX, U-Z*, TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211/11, Ankara, 1979.
- TDK, *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü, XIII, EK-I*, TTK Basımevi, TDK Yayınları: 211/12, Ankara, 1982.

Kısaltmalar

AÜ	Ankara Üniversitesi,
Bkz.	Bakınız
DİE	Devlet İstatistik Enstitüsü
DTCF	Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
MİFAD	Milli Folklor Araştırma Dairesi
TDK	Türk Dil Kurumu
TTK	Türk Tarih Kurumu

Deği / Kısap
Kütüphanede mevcuttur

25 OCAK 1996

A.Ü. Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi: c. XXXV,
sayı: 2, Ankara, 1991, s. 87-125.

İKİ ENDÜLÜS ŞAİRİ: İBN 'AMMÂR VE İBN HAFÂCE

Döç. Dr. Rahmi ER

İBN 'AMMÂR

İki vezirlik sahibi¹ ünvanı almış olan Endülüs şairlerinden biridir. Tam adı Ebû Bekr Muhammed b. 'Ammâr b. el-Hüseyn b. 'Ammâr'dır.² 422/1031'de, Şilb yakınlarında Şennebûs adlı bir köyde doğdu.³ Fakir bir ailenin çocuğuydu. Sülalesinde ismi parlanmış veya yönetimde görev almış herhangi bir kimse yoktur.⁴ Babası 'Ammâr'ın, Yemen asıllı Kuzâ'a kabilesinin bir kolu olan Mehr kabilesine mensup olduklarına ilişkin iddiasına⁵ şüpheyle bakılmaktadır. Çünkü böyle bir kabileye mensup olmak bir iftihar vesilesi olmasına rağmen şairin bu mensubi-yetten hiç söz etmemesi şüphenin başlıca sebebi ve işin ilginç yanıdır. Şair, sadece, Saragusta'da sürgündeyken dostu el-Mu'temid b. 'Abbâd'a (432-489/1040-1095) yazdığı bir şiirde değinir asıl araplığına ve bu da son derece sathidir:⁶

وما حال من ربه أرض أعارب و ألفت به الأقدار بين الأعاجم

"Arap topraklarının yetiştirip kaderin arap olmayanlar arasına fırlattığı kişinin durumuna bakınız."

Ayrıca İbn Hâkân ve el-Merrâkuşî gibi şaire yakın Endülüs tarihçileri, ondan uzun uzun söz etmelerine rağmen, bu nesebe hiç değinmemişlerdir.

1 *Zû'l-vizâreteyn*: Bu, yönetimde görev alan edebiyatçılara verilen bir ünvanıdır. Biri kalemi, diğeri kılıcı sembolize eder.

2 Muhammed b. el-'Abbâr, *el-Hulle'u's-Siyerâ'* (Nşr. Hüseya Mu'nis), Kahire 1963, c. II, s. 131.

3 *Aynı eser*, c. II, s. 131.; 'Abdu'l-Vâhid el-Merrâkuşî, *el-Mu'cib fi Telhisi Aşbâri'l-Magrib* (Nşr. R. Dozy), Leyden 1881, s. 79.

4 el-Merrâkuşî, *a.g.e.* s. 79.

5 Salâh Hâlis, *Muhammed b. 'Ammâr*, Bağdat 1957, s. 19; Ch. Pellat, "İbn 'Ammâr", *The Encyclopaedia of Islam, New Edition*, London 1971, Vol. III, s. 705.

6 Salâh Hâlis, *a.g.e.*, s. 212.

1. Fate willed not that he be decent and repent,
Atone for the sin he had committed (against me):
2. And that he face the face of my reproach
By an excuse which would cover his cheek with blame!
3. After my death you'll find out whose swords
Were ladders with which to scale the walls of trouble!
4. If without me you'd try to win, you will return
More shamed than a defeated challenger!⁴⁰

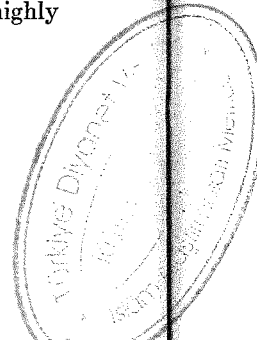
After the downfall of the 'Abbādids the usual explanatory legends sprang up concerning prophecies and bad omens presaging it. Shortly before Al-Mu'tamid was put in chains he received a poem from his daughter Butaina asking his and Ar-Rumaikiya's permission to marry the son of the merchant who had bought her as a slave. The verses do not betray an extraordinary talent, but have a touching appeal. She and Ar-Rašid, who died later in captivity, were the last survivors of a great family of poets, incomparably superior to the Banū Šumādih.

IBN 'AMMĀR [Abū Bakr], born at Estombar (Šannabūs) near Silves, in 422/1031, became famous as an intimate friend and vizier of Al-Mu'tamid, nine years his junior. Ibn Ḥāqān calls him rightly a poet of genius (*šā'ir matbū'*), but adds that his habits and conduct were bad. He was of humble origin, but his brilliant mind profited by the instruction of the great grammarian Al-A'lam and others. As an itinerant poet he led a rather precarious existence in his early youth. Dozy relates Al-Marrākušī's story of Ibn 'Ammār's having one day come to Silves with a mule, but without money to buy fodder for it. He sent a poem of praise to a wealthy merchant who reciprocated by sending him a sack of barley. When later Ibn 'Ammār returned to Silves as a pompous governor, he returned to the merchant the same sack filled with *mitqāls*, and sent word to him that if the merchant had put wheat into the sack instead of barley, he would have now sent him a sack of pure gold. Needless to say, the anecdote is pure fantasy.

From Silves Ibn 'Ammār gradually migrated east and seems to have reached Cordova in 1053, shortly after Al-Mu'taḍid's annexation of the petty Berber kingdoms. On this event he composed an ode, known as the *rā'ya*, highly esteemed as a model of such compositions:⁴¹

1. Pass the glass round: the breeze has softly risen,
The stars dropped their reins, gave up their journey,
2. The dawn brought to us its camphor-like whiteness,
When the night took away from us its dark amber:
3. The garden seems a fair maiden dressed in a robe
Embroidered with flowers, covered with pearls of dew,
4. Or a youth, who blushingly glories in the roses,
And is proud of the down-like shade of the myrtles.
5. A garden, in which the river forms a curved wrist,
Glistening on a wide cloak of green herbage,

6. Rippled by the east wind:—one would imagine
It to be Ibn 'Abbād's sword scattering an army!
7. 'Abbād!—bright green are his hand's favors,
When the sky has donned a mantle of sad grey;
8. A Jewel of Time! the brightest one, who gives us
From his treasures the best, the most precious jewels;
9. A King!—when kings come to a well with a herd and see him
Nearing it, they wait until he gives his herd to drink:
10. More cooling to the heart than the dew-drops is he,
More pleasing to the eyes than restful slumber!
11. When he bestows gifts he chooses fair virgins,
A steed of pure race, a sword adorned with jewels,
12. He kindles the spark of glory, never departing
From the fire of battle, except to the fire of banquets;
13. No one can read better than the edge of his sabre,
If I compare the enemy ranks to the lines of a letter!
14. I became certain of his house being a *Ġanna*
When he gave me to drink the water of his *Kawtar*,⁴²
15. When he sits up, high peaks dwindle before him,
When he starts on a course, winds do not outstrip him:
16. He rushes on, and swords rebound, lances are broken,
Horses' feet stumble before his onslaught,
17. There go his armies like stars and on their bodies
The coats of mail seem to be streams of a river:
18. Among them white warriors, swords shining in their belts,
And dark ones holding brown spears under their armpits:
19. A king, whose build and whose character thrill you
Like a garden's beautiful view and fragrance!
20. I used to swear by the word "noblesse" until I saw it
Made a living image in the folds of your two *burdas*:⁴³
21. I knew not the meaning of "generosity" until I visited it:
Then I could read it explained by your hands' bounty:
22. All I can do now in praising him is to do
Earnestly my best, or die trying, and gain pardon!
23. All ground was so perfumed by the high praises
Of him, until we thought all earth to be pure amber,
24. With all the hillocks crowned with brilliant flowers,
Until we thought each hillock to be a Caesar!
25. My hand drew toward itself the bough of his hand's bounty,
And gathered from it blossoms of a garden of gladness:
26. Oh King, who hast reached the acme of blessings,
And whose gifts therefrom blossomed forth in my praise,
27. The sword is more eloquent than Ziyād's⁴⁴ speech, in battle,
When thy hand chances to be the pulpit:



ve René Basset, *Mission scient. en Tunisie* (*Bull. de Corresp. afr.*, 3. sene, 1884, 2. fasikül, 15 mayıs); Delphin, *Cheikh Djebri* (Paris, 1886), IV, V; Van Dyck, *İktifâ' al-kanû bimâ huva ma'bü'* (Kahire, 1896), s. 304; Muhammed Bey Dyâb, *Târih adab al-luğa al-'arabiya* (Kahire, 1900), II, 33; Brockelmann, *GAL*, II, 237 v.d. ve *Suppl.*, II, 332 v.dd. (MOH. BEN CHENEB.)

İBN AL-'ADİM. [Bk. İBNÜL'ADİM.]

İBN AL-AHMAR. [Bk. İBNÜL'AHMER.]

İBN AL-AHNAF. [Bk. İBNÜL'AHNEF.]

İBN AL-ÂLKAMİ. [Bk. İBNÜL'ALKAMİ.]

İBN AL-'AMİD. [Bk. İBNÜL'AMİD.]

İBN 'AMMÂR. [Bk. İBN AMMÂR.]

İBN AMMÂR. İBN 'AMMÂR, ABÛ BAKR MUHAMMED (? — 1086), V. (XI.) asırda yaşamış, menşe'i meçhûl, fakat münevver bir Endülüs arap şâiri. İlk zamanlarda derbeder bir hayat süren şâir kendisine câize verilen medhiyeler söylüyordu. Şilb'de vâli olan İsbiliye emri al-Mu'tazid'in oğlu al-Mu'tamid'e mülakî oldu. Genç emir bu derbeder şâirden çok hoşlandı ve onu kendisine nedim yaptı. Fakir olduğu kadar kabiliyetli ve haris olan şâir Hâmî'nin arzularını okşamasını biliyor ve eğlencelerine iştirâk edip, bu yolda onu teşvik ediyordu. Bunların yaptığı rezâletlerin dedikoduları İsbiliya emirinin kulaklarına erişince, İbn 'Ammâr nefyedildi. Mamafih al-Mu'tamid onu unutmadı ve al-Mu'tazid'in ölümünden sonra tahta çıkınca, İbn 'Ammâr'ı menfâdan geri çağırarak vezir tâyin etti.

Şâirin hırsı al-Mu'tamid'in sarayındaki meslekdaşı vezir ve şâir İbn Zaydûn'a karşı kıskançlığını alevlendirdi. Kurtuba'nın zaptından sonra ve al-Mu'tamid'in sarayını oraya nakli üzerine, İbn 'Ammâr, muhâfız alayının reisi olan İbn Martî'nin yardımı ile, bir çok entrikalar çevirerek, İbn Zaydûn'un tekrar İsbiliya'ye gönderilmesine muvaffak oldu. İbn 'Ammâr şimdi efendisine karşı bir sükasid tertip etmek hususunda kendisini murâkabeden âzâde ve cezâlandırmaktan kâfi derecede masûn buldu. Murcia (Mursiye) fethi ile tavzif edilince, Mu'tamid'in askerlerinin yardımı ile, şehri zaptettive kendisini müstakil bir emir ilân etti. Fakat İbn Raşîk tarafından Murcia'dan kovuldu. 'Ammâr bir kaleye sığındı. Bu kalenin kumandanı, İbn Mubârak onu esir ederek, İsbiliye emirine sattı. Emir in huzûruna getirilince, aralarında İbn Zaydûn'un bir oğlu da bulunan düşmanları onun bir sükasid tertibinde muharrîk olduğunu işâ etmeselerdi şâir tekrar iltifâta mazhar olacaktı. Gözdesinin bu yeni biyânetine çok kızan al-Mu'tamid onu idam ettirdi (479=1086).

İbn 'Ammâr'ın fevkalâde ibdâ kudreti ve san'at kabiliyeti gösteren şüirleri bir divan olarak toplanmış değil ise de, al-Marrâkuşî *The Hist. of the Almohades*, s. 77 v. dd.); al-Maqqârî (*Annales*); İbn Hakkân (*Kalâ'id al-'ikyân*, s. 83—99); İbn Bassâm (Ms. 3322, bibl. Nat. Paris)'da bir çok münthep parçalar bulunur; bk. bir de Dozy, *Histoire des Musulmans*, IV, 133—139; 144—148; 162—188 ve yukarıda zikredilmiş olan müellifler.

(A. COUR.)

İBN AMMÂR. İBN 'AMMÂR. a. ABÛ TÂ-LİB AMİN AL-DAVLA, AL-ĦASAN, Trablusşam'in şii'î kadısı olan bu zât, V. (XI.) asrın ortalarında Fâtîmî vâlisi Muhtâr al-Davla b. Bazzâl'in ölümünden sonra iktidârı eline alıp, Mısır halifesine karşı istiklâlini ilân etti. Hükümdarlığı zamanında şehir, refâha kavuşarak, Suriye'nin ilmî merkezi oldu. Kendisi meşhûr bir medrese ile 100.000 cild kitabı ihtivâ ettiği söylenen bir kütüphâne kurdu. Ölümünden sonra yeğeni Calâl al-Mulk Abu'l-Ħasan 'Alî b. Muhammed b. 'Ammâr tahti zaptederek, 492 (1099)'de vukû bulan ölümüne kadar, hâkimiyeti elinde tuttu. Ölümünde yerine kardeşi geçti.

Bibliyografya: Bk. Muhammed b. Şaddâd (Leiden Ms. ar. 1466; *Cat.*², II, 5, var. 101^b ve Nuvayrî; Paris, Bibl. Nat., Ms. ar., 1578, var. 116^a); *Matériaux pour un Corpus Inscriptionum Arabicarum*, II, 1. fas., s. 39 v.dd.

b. ABÛ 'ALİ FAHR AL-MULK 'AMMÂR B. MUHAMMED, 492 (1099)'de tahta geçti. Fakat selefleri zamanında hüküm süren sulhten kendisi uzun zaman istifâde edemedi. Müreffeh ve zengin olan şehirleri haçlıların hırs ve tamâını tahrik etti. 495 (1102)'de Raymond St. Gilles Trablus'un kapısına dayandı ve her ne kadar bâc almakla iktifâ etti ise de, Trablus'a karşı harekâтта bulunmak üzere, şehrin karşısında „Haçlılar tepesi“ denilen yerde (bugünkü şehrin kalesi) bir kale inşâ etti. İbn 'Ammâr bir kaç sene mukavemetle muvaffak oldu. Raymond 498 (1104)'de öldü; fakat halefi şehri daha kuvvetli bir çenber içine aldı. 501 (1107)'de 'Ammâr Bagdad'a gidip, Selçuk sultanı Muhammed'den yardım istemeğe karar verdi ve Trablus'u terketti. Trablus'ta bulunmayışı fecî neticeler doğurdu [bk. mad. TRABLUS]. Ahâli şehri Fâtîmî halifesine teslim ettiler. Bu zât 'Ammâr'ın hazinesini, tevâbiini ve âile efrâdını ele geçirdi ve böylece Trablus'u en iyi müdâfîlerinden ve en iyi vesâitinden mahrûm etti. Sul'tanı kendisine yardım etmek üzere bir kuvve-i seferiye göndermeğe iknâ edemeyen 'Ammâr, Trablus'a dönmedi. Şam atabeyi Tuğtigin'in askerlerinin yardımı ile bir müddet Cabala'yi işgâl etti.

نونية أبي بكر بن عمار الأندلسي

(ت 477 / 1084)

د. حياة قارة (المغرب)

كان ديوان ذي الوزارتين أبي بكر محمد بن عمار الشلبي الأندلسي "كثير الانتشار في الأندلس بعد وفاته، ولكن الظروف العصبية التي أحاطت بموت الشاعر لا تسمح لنا بالقول بأن الشاعر قام بجمع ديوانه بنفسه قبل مصرعه، فقد أخذ أدباء آخرون على عاتقهم جمع ما تيسر لهم الحصول عليه من شعر ابن عمار ووضعوه في كتاب خاص. وأول من وصلت إلينا أخبارهم من هؤلاء الأدباء هو أبو القاسم محمد بن يوسف الشلبي من معاصري ابن عمار وأهل بلده. فقد كتب هذا المؤلف تاريخا مجموعا في أخبار المعتمد محمد بن عباد، ويبدو أنه خصص قسما مهماً من هذا التاريخ لابن عمار وأعماله وشعره" (1).

وبعد مضي عشرين عاما على وفاة الشاعر، اهتم أبو الحسن بن بسام (ت 1147/542) بجمع شعره وأخباره في كتاب سماه "خبة الاختيار من شعر ذي الوزارتين أبي بكر ابن عمار" (2)، ولكنه لم يصل إلى أيدينا.

وقد جمع أبو الطاهر محمد بن يوسف التميمي السرقسطي (ت 1143 / 538) ديوان شعره، ورتبه على حروف المعجم، يقول عنه ابن الأبار: "ولا شك أنه بحث عنه في مظانه، واستفرغ جهده في جمعه" (3).

(1) صلاح خالص : محمد بن عمار الأندلسي : ص 175، والحلة السيرة : 136 / 2.

(2) الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة ق 2 م 2 ص 477، والحلة السيرة : 148 / 2.

(3) الحلة السيرة : 132 / 2، 133، 134.

ومما تجدر الإشارة إليه أن ابن عبد الملك المراكشي يعد المصدر الأساسي في بناء ترجمة البلوي باعتباره شيخه الأثير الذي استفاد منه كثيرا من المعلومات وظفها في كتابه (الذيل والتكملة). ويستفاد مما هو ماثوث في هذا الكتاب من معلومات أنه روى كثيرا من الأخبار. كما استفاد أيضا من خلال الأخبار التي أوردها ابن عبد الملك في كتابه عن شيخه أنه كان من تلامذته الأوفياء، ولذلك نجده رثى لحاله حينما أصابته فاقة في أخريات أيامه وأنه كان ينحى باللائمة على بعض تلامذته الآخرين الذين لم تجر الأقدار على يدهم خيرا بالرغم من انتفاعهم به. وهو يعني بذلك أبا الحسن الرعيني (1) الذي يعد من تلامذة البلوي الأوائل الذين انتفعوا كثيرا بطريقته في الكتابة فأصبح لهم صيت ذائع وشهرة بالغة واكتسبوا جاهها عريضا وقد اتصل الرعيني بالبلوي في إشبيلية ودرس عليه، وتدرّب بين يديه على أساليب الكتابة حتى صار من العلماء المرتسمين فيها؛ وعلى الرغم من ذلك فإنه لم يجر له ذكرا في "برنامج" مع أنه على شرطه. ولا ندري سبب ذلك وعلته إلا أن يكون قد وقع بين التلميذ وشيخه ما يدعو إلى إسقاطه في كتابه.

(يتبع)

(1) مقدمة برنامج شيوخ الرعيني - الذيل والتكملة 1 / 5 ص 323.

والحجامة في الأخدعين تقوم مقام الباسليق لأنهما
يجذبان الدم من الصدر والرية والحجامة على
الكاهل تقوم مقام الأكل والحجامة فوق الحجب
تقوم مقام فصد الصافن

p. 586₄₋₆ في إخراج الدم ... قالوا لا ينبغي إخراج
الدم ممن به ورم وناسور ولا من حبل

p. 586₆₋₉ ... وما يحبس الدم ... فصد له عرقا
من مكان آخر فإن الدم يرجع منه

07 TEMMUZ 1994

Studi arabo-islamici in onore di
Roberto Rubinacci nel suo settantesimo
compleanno, vol. II, Napoli-1985,
s. 429-442. IRCICA: 21481/2

MARIA TERESA MASCARI
Palermo

Brevi note sulla poesia di Ibn 'Ammār al-Andalusī*

Nella tormentata storia della Spagna musulmana l'XI secolo, l'epoca dei *reyes de taifas*, segna uno dei momenti artisticamente più splendidi anche se fra i più travagliati. È nota, in particolare, la magnifica potenza raggiunta dal regno abbadita di Siviglia, prima con al-Mu'taḍid, uomo d'armi e sovrano implacabile, e poi col figlio al-Mu'tamid, la cui vita fra gli onori della corte e la miseria infine dell'esilio marocchino sarebbe stata ben presto circondata da un romantico alone di leggenda¹. Testimone di tanta grandezza fu Abū Bakr Muḥammad ibn 'Ammār, amico e collaboratore di al-Mu'tamid per lunghi anni, e annoverato dagli antologi fra i migliori poeti andalusi; un personaggio non privo di ambiguità e contraddizioni che gli intrighi dovevano condurre alla prigionia e alla morte per mano del suo stesso protettore. I suoi versi, tutti nutriti di una solida disciplina letteraria, vanno da fioriti e magniloquenti elogi, a rime d'amore e d'occasione, ai mordaci accenti dell'invettiva e della satira, a componimenti di più intima e commossa ispirazione eco degli ultimi inquieti anni della sua avventurosa esistenza.

* A lui S. Ḥāliṣ ha dedicato lo studio *Muḥammad ibn 'Ammār al-Andalusī* (Bagdad, 1957), che ne illustra la vita e l'opera poetica, e un lungo capitolo de *La vie littéraire à Séville au XI^e siècle* (Algeri, 1966, pp. 151-191).

Si vedano anche le notizie fornite da R. Dozy nella *Histoire des Musulmans d'Espagne*, (n. éd. par E. Lévi-Provençal, Leida, 1932 (3 voll.), III, pp. 83-92, 102-117) e il rapido profilo tratteggiato da A.R. Nykl nel volume *Hispano-Arabic Poetry and its Relations with the Old Provençal Troubadours* (Baltimora, 1946, pp. 154-163). La figura di Ibn 'Ammār ha inoltre ispirato la libera rievocazione storica di C. Sánchez-Albornoz dal titolo *Ben Ammar de Sevilla. Una tragedia en la España de las Taifas* (Madrid, 1972). La nostra traduzione dei brani poetici si fonda in particolare sulle opere di Ibn Ḥāqān, di al-Marrākuṣī e di Ibn al-Abbār come verrà indicato nelle note relative.

¹ Succeduto ad al-Mu'taḍid nel 1069, morirà prigioniero degli Almoravidi ad Aḡmāt nel 1095.

ذخائر التراث العربية الإسلامية, مج. الأول, ١٩٨١/١٤٠١.

İSAM 95809.

[y.y : y.y], ص. 195.

ابن عمار الاندلسي *ibn Ammar Endelusi*
محمد (القرن الخامس الهجري)

١ - ديوان محمد بن عمار الاندلسي .

— تحقيق : صلاح خالص .

• بغداد ، مطبعة الهدى ، ١٩٥٧م .

ضمن كتابه : محمد بن عمار الاندلسي ص ١٨٩ - ٣٢١

2 AGUSTOS 2005

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

فاطمة عباس عبدالرحمن مها أحمد علام, دليل الرسائل الماجستير و
الدكتوراه التي نوقشت في كلية دار العلوم منذ عام 1985 و حتى نهاية
فبراير 1997, القاهرة 1418 - 1999: (جامعة القاهرة) . ISAM KTP 88569

[٢٧٢] محمد حلمي السيد البادي :
شعر ابن عمار الأندلسي : جمع وتحقيق ودراسة : إشراف الطاهر
أحمد مكي ، ١٩٩٠ - ٢٨٧ ورقة . - ماجستير
٥١٠

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

9.9 TEMMUZ 2005

090153

18 MAR 2012

-mutamid Abellah.

- Ibn Ammar al-Andalusi

Hadjadji, Hamdane. *Ibn 'Ammâr al Andalûsî, le poète-vizir d'al Mu'tamid, le prince de Séville ou La fin tragique d'un aventurier, 422/1033-479/1086.* - Beyrouth : Albouraq, 2009. - 88 p. ; 22 cm. - (Rimes arabes)